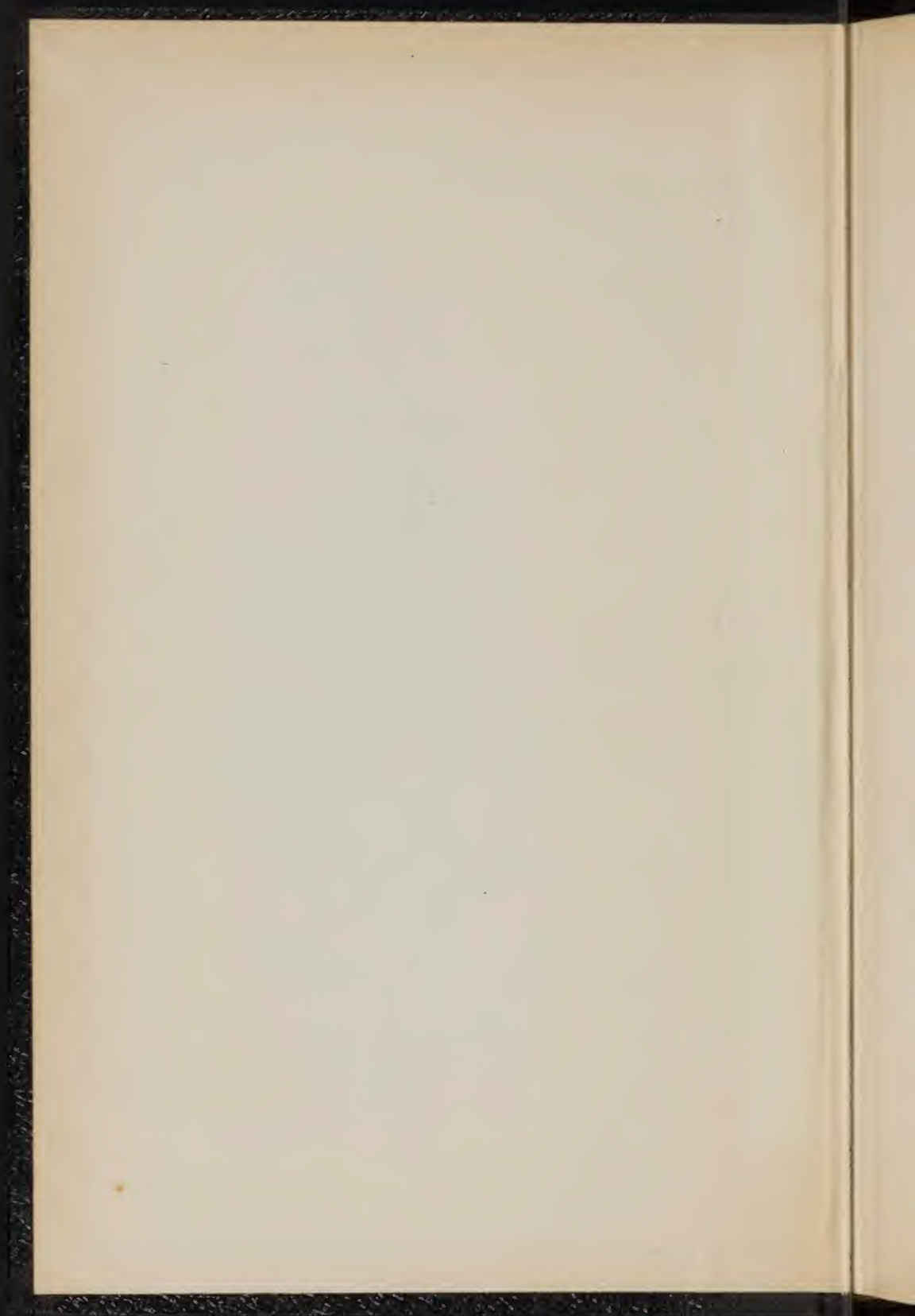
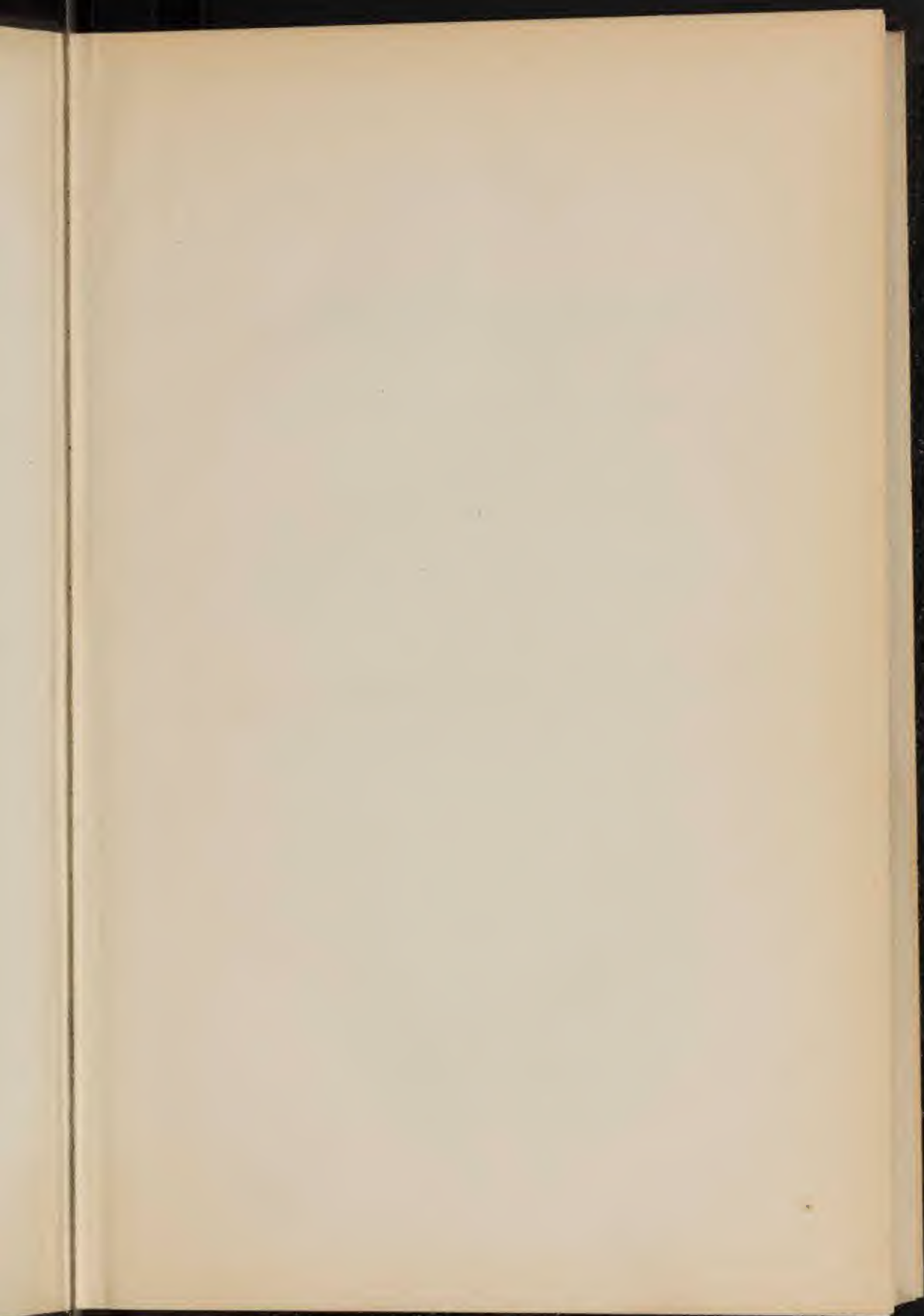


Leo Baeck Institute



4 4000 00139844 3









Zeitschrift  
für  
HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

herausgegeben

von

Dr. A. Freimann und Dr. H. Brody.

Jahrgang V.

---

Frankfurt a. M.

Verlag von J. Kauffmann.

1901.

LEO BAECK  
INSTITUTE  
NEW YORK

# Register.

## Bibliographie.

[Besprochene oder von einer Notiz begleitete Schriften sind mit ° vor dem Titel bezeichnet; vor der Seitenzahl steht ° dort, wo von mehreren angeg. Schriften nur ein Teil besprochen ist. Rührt die Besprechung nicht von der Redaction her, so ist der Name ihres Verf. oder sein Zeichen nach der Seitenzahl in ( ) angegeben]

### a) Hebräische Titel.

ספר היסודות	147.65	לוקטו דינים	37	העזרת	107	אבן בוחן
71 (Hirschfeld)		(Bacher)		הקדוש לפני כל נדרי	76	אבני בית היצור
ה' הלקוטס (Marx)	130.99	מבשר טוב	131	החוספתא עם פרוש	132	אהבה שאינה תלויה
הסכרוע	36	מגדל בכל החדש	131	הגיון אריה	132	ברבר
הסודים	2	מגלה יוחסין (Wet-)	165 (stein)	ויאסף דוד	2	אוצר המדרשים
על הציונות	72	מכרש שכל טוב	132	הבצלת השרון	72	אוצר לשון חכמים
ספרת ציון	166	97 (Grünhut)	131	הידיעות העולם	69	אור יעקב
עברית בעברית	36	מכרס ספרים	129	היה היהודים באשכנז	36	איש חסיד היה
130		מחזות ושכר מסחיות	130	חיי העמים	אלדד הדני	2
עטרת חכמים	2	מכתבים לבני	69	חיי עולם	130	אלף הכנן
עיר ווילנא	108	38	3	חלום הירצל ופחרונו	131	אמרי רצון
עירך החדש (Hoff-)		מלון (Grünhut)	37	הליפות בשמות בניטון	129	ארחות חיים
161 (mann)		מסכת פרחים	87			
פנינים ויקרים	72	מעין גנים	מפלות הוויטון	166		
פרוטוקול	2	165 (Wetstein)	מסכת החוקק	68		
פרק שירה	37	מסעשה נורא	רענכת החורה (Wet-)	163 (stein)		
ציון במשפט	73	מצוין השונות ישראל	36	טוב דמשק		
קבצת שירים	37	מקרא מסודר	37	יאיר אור		
קהלת יצחק	70	מקראות גדולות	131	יד אליהו		
קהלת שלמה	38	66 (Poznanski)	131	יודנו		
קול יעקב	130	שירה) כשוכב ברכים	8	יוסף לקח		
קול מבשר ותורת אמת		משיבת נפש	88	לוקס הגרשוני (B-y)		
36		מס'ים צייטען?!	132	ילקוט יצחק		
קונטרס יקרא דחי' 37		משלי קדמונים	38	ילקוט כופר		
קונת סופרים	2	משניות	132	יסודי הככת השעור		
קיינא דאגרתא	130	130	36	ישועות יעקב		
ראשית ידועת כתיבת		מספחת בית הלוי	3	ישועות אליהו		
הארץ	38	165 (Wetstein)	°	ישראל בעל שם		
ש"ת מחר"ף	69	מטנה לילדי ישראל	164 (Krauss)	מוב		
ש"ת הרשב"א	109	37	כסא שלמה			
ש"ת רשב"ן	75	נגה אש לציון	למנן ורבנן			
שכנאיהודה השלם	132	נהלת כסא				
שבת המלכה	37	נצר תאנה				
שד ורצה	38	2				



החופשות 2	שלוש אמוני ישראל 161	שורה והושע 38
החופשות ס' טועד עם	שערי דמעה 71	שיבת ציון 38
פי' הכלל מרכזי 75	שערי הורה 120	שיחה בשיבה של
הרגום ס' איוב	שפה חיה (B-y) 38	טעלה 38
74 (Eppenstein)	שפה אמת 99	שירים בפרוזה 37
תרחיק 181	שפה - - 166	שלהן ערך 117
השלום אבורה 181	שפתי הן 109	שליח הנהב 181 37
	החופות ראה :	

b) Autoren und Schlagwörter.

*Abelas, A. (Fr.) 3.	Bernfeld, S. 35;	*Chwolson, D. (El-	Eres, A. 130.
*Abigdor Cohen	134.	bogen) 174.	Erinnerung, zur, an
Zedek 109.	Berthold, P. 133.	Cazin, D. 68.	Dr. M. Hirsch 4.
*Achad-Haam 167.	Bertholet, A. 41;	Clifford, J. 77.	*Ersohn, H. (Wet-
*Ackermann, A.	76.	*Cohn, J. 111.	stein) 163.
(J. Fr.) 167.	Bibel, *66 (Poz-	—, Leop. 77.	Ettlinger, J. 112.
Adler, M. 76.	nanski); 97.	Cornill, C. H. 134.	*Eykūnyv (B-y) 77.
*Adret, Salomo ibn	Bible, la 77; 109.		
109.	— the 110.		
*Aharon aus Lunel	Blumenstein, J. 42.	*Daiches, S. (F.)	Faragi, J. 69.
129.	*Blumenthal, A. S.	134.	Farrar, F. W. 113.
*Aminow (Aminoff)	(Grünhut) 35.	*Dalman, H. (Hoff-	Feinstein, A. L.
A. (Bacher) 65,	Bombe, P. 110.	mann) 161.	130.
147.	Brandeis, J. 80.	Danzig, J. 130.	Finke, G. 130.
Aristeas 132.	Brann, M. 136; a.	Davis, M. L. H. 77.	*Frischmann, P. L.
	auch Gedenkbuch	—, T. W. 42.	(B-y) 38.
Bach, L. 132.	... Kaufmann.	*Derenbourg, H.	Flügel, M. 175.
*Bacher, W. (J. H.)	Braun, Isr. 35.	(Eppenstein) 73.	Fränkel, Bar. Tu-
39; (Eppenstein)	Briggs, C. A. 42.	—, J. (Eppen-	min 2.
73.	Brill, Alex. 130.	stein) 73.	*Freimann, A. 175.
Baentsch, B. 132.	Brückmann, J. 110.	Deutsch, E. 2.	Freudenthal, J. 43.
Balkind, J. 33.	Brisk, A. L. 68.	Doeller, Joh. 42.	*Fried, S. (Hirsch-
*Bamberger, J. 109.	*Brody, H. 129.	Dolizki, M. M. 35.	feld) 71.
—, M. L. 112.	Brown, R. H. 42.	Droin, J. H. 42.	*Friedberg, B. 163.
—, S. 4.	Brüll, N. 110.	*Dubnow, S. (Fried-	Friedländer, M. H.
Banks, Edg. J. 76.	*Buber, S. (Grün-	länder) 42.	136.
Bánóczy, J., s. Ev-	hut) 97.	Duhm, Bernh. 43.	Friedmann, E. 130.
könyv.	*Büchler, S. [Alex.]	Dünner, J. H. 43.	—, M. 75.
*Baron, S. (Fried-	(B-y) 110.	Duperrut, F. 111.	—, P. 37.
länder) 40.	Budde, K. 111;		Frumkin, J. D. 38.
Beardsley, J. W. 76.	134; 137.		Füllkrug, G. 175.
Bebber, H. 41.	Buhl, Fr. * 4 (P);		
*Behrens, S. (Fried-	42.	E., z. O. 136.	
länder) 133.	Bulova, J. Ad. 134.	*Ebstein, W. (Ha-	*Galanti, S. 164.
*Belinson, M. A.	Burney, C. F. 111.	naner) 111.	Gall 136.
161.		Eck 80.	Gargi, J. 36.
*Ben-Abigdor (B-y)	Castiglioni, J. Ch.	Ehrenfeld, N. 80.	Gebata 2; 99; 130.
65.	35; 130.	Ehrmann, H. 134.	Gebirger, H. 36.
*Ben-Jehuda, E.	Chabot, A. 134.	Eldad ha-Dani 2.	*Gedenkbuch, . . S.
(Grünhut) 33.	Chaikin, A. 111.	Elhorst, H. J. 112.	D. Luzzatto (El-
Bentauwim, S. 97.	Charles, R. H. 77.	Elia Wilna 69.	bogen) 175.
Berger, H. 33.	Choräle 77.	Eliasberg, J. 131.	*Gedenkbuch zur
Berliner, A. 129;		*Eppenstein, S.	Erinnerung an Da-
133.		(Poznanski) 134.	vid Kaufmann 167.
		Epstein, J. 130.	Gelbard, J. H. 130.



- Giesobrecht, Fr. 136.  
 Gill, W. H. 113.  
 Gindraux, J. 43.  
 Ginzberg, L. 43.  
 — U., s. Achad-Haam.  
 Ginzburg, J. 37.  
 Girdelstone, R. B. 43.  
 Glass, S. 2.  
 Glück, G. 69.  
 Godlewski, M. 175.  
 Goldberg, M. J. 130.  
 Goldfaden, A. 2.  
 Graetz, H. 136.  
 Grassmann, R. 136.  
 Green, W. H. 113.  
 Greene, R. A. 175.  
 Gressmann, H. 175.  
 Gross, B. E. 36.  
 Grünbaum, J. 36.  
 — M. 136.  
 Grüneisen, C. 43; 78.  
 Grünhut, L. (Marx) 99; 130.  
 Güdemann, M. 78.  
 Gunkel, H. 135; 137.  
 Haack, E. 113.  
 Haghiz, H. J. 46.  
 Hagenauer, P. 113.  
 Halevy, J., (Hoffmann) 100.  
 Happel, O. 137.  
 Harkavy, Alex. 113.  
 Hausfreund, M. 2.  
 Hausmeister, M. 137.  
 Hazan, S. 69.  
 Heidenheim, W. 2; 99.  
 Herrmann, Fr. 137.  
 Herzl, Theod. 175.  
 Heschel, R. aus Krakau (Wetstein) 163.  
 Hittel, K. 113.  
 Hirsch, J. 43.  
 —, M. (Wohlgemuth) 78; s. auch: Erinnerung, zur. —, N. 137.  
 Hoekstra, H. 175.  
 Hollenberg, W. A. 137.  
 Holzer, J. (Friedländer) 69.  
 Holzhey, C. 43.  
 Holzinger, H. 137.  
 Horowitz, Jak. (Badt) 4.  
 —, L. 113.  
 —, M. 43.  
 Hübner, J. M. 120.  
 Hübn, Eug. 137.  
 Hummelauer, Fr. 43; 80.  
 I. M. 132.  
 Jacobson, M. (J. Fr.) 114.  
 Jehuda ha-Levi 129.  
 Jelin, D. 36.  
 Jesaja di Trani 36.  
 Jewish Colonis. Assoc. 80.  
 — Encyclopedia (B-y) 115.  
 Imber, N. H. 130.  
 Johnsson, J. 43.  
 Johnstone, C. L. 44.  
 Isak b. Nissim 70.  
 — Israeli (Hirschfeld) 71.  
 Italie H. 44.  
 Jubelworte 80.  
 Kahan, H. (B-y) 44.  
 Kahn, Zadoc, s. Bible, la.  
 Kalonymos b. Kalonymos 107.  
 Kamelhar, G. 131.  
 —, K. 131.  
 Kaufmann, D. enlékezete (B-y) 8; s. auch Gedenkbuch.  
 Kaiz, Alb. 137.  
 Kautzsch, E. 119; 137.  
 Kayser, Th. 45.  
 Kayserling, M. 149 (E. M.); 137.  
 Kent, C. F. 45.  
 Kessler, H. 45.  
 Kisch, A. 140.  
 Kittel, R. (E. M.) 45.  
 Kleerkooper, G. G. 33; 46.  
 Kleinpaul, R. 138.  
 Knopping, R. 138.  
 Koeberle, J. 46; 138.  
 Kohana, Abr. 131; 164 (Krauss).  
 Kohn, S. 38.  
 — Charif 36.  
 König, Ed. 46; 138.  
 Kraetzschmar, R. 138.  
 Krasik, B. 165.  
 Kreiner, E. 36.  
 Krochmal, A. B. (Wetstein) 165.  
 Kronberger, E. 140.  
 Krouer, H. (Friedländer) 138.  
 Kurrein, Ad. 140.  
 Kuttner, B. (F.) 8.  
 Lachmann, J. 46.  
 Laible, H. 140.  
 Landau, Abr. 165.  
 Landau, Ez. 140.  
 Laniado, R. S. 37.  
 Latimer, E. W. 117.  
 Laue, [L.] 140.  
 Lazarus, M. (E. M.) 48.  
 Lederer, Ph. 117.  
 Leimdörfer, D. 118 (J. Fr.); 140.  
 Lemoine, A. 140.  
 Lenorowits, M. 69.  
 Leonardi, C. 118.  
 Lesebuch 140.  
 Levi, Isr. 118.  
 Levias, C. (Fraenkel) 92.  
 Levin, M. 119; 140.  
 Levy, A. (Porges) 9.  
 —, M. A. 140.  
 Lewit, A. 72.  
 Lewner, J. B. 131.  
 Lieberman, M. M. (B-y) 36.  
 Lindgren, E. G. D. 81.  
 Litsch-Rosenbaum, G. 108.  
 Littmann, E. 81.  
 Löhr, M. 140.  
 Leonardo, P. M. 81.  
 Löwinger, H. 46.  
 Löwy, D. 80.  
 Luzzatto, S. D. 131; s. auch: Gedenkbuch.  
 Maggidd, H. N. 108.  
 Maimonides, Maimuni, s. 69; 133; 138.  
 Malbim, M. L. 36; 37.  
 Mannes, S. 81.  
 Margalioth, E. 37.  
 Margoloth, Efr. Sal. (Wetstein) 165.  
 Margoliouth, D. S. 81.  
 Marti, K. 141.  
 Meinhold, J. 141.  
 Melamed, A. S. 37.  
 Melnik, Ch. N. 131.  
 Menachem b. Salomo (Grünhut) 97.  
 — Asarja di Fano 37; 166.  
 Messel, N. 113.  
 Meyer, F. B. 46.  
 Midrasch 2.  
 Miller, A. 46.  
 Mitteilungen der Ges. z. Erforsch. jüd. Kunstdenkmäler 176.  
 Molière 131.  
 Montan, P. 176.  
 Montefiore, C. G. 110.  
 Moon, G. W. 46.  
 Moore, P. G. F. 141.

- Morpurgo, G. 46.  
 \*Nacht, Alb. 119.  
 Natanson, Ch. 109.  
 Neteler, B. 141.  
 \*Neumann, S. 72.  
 \*Neviasky, M. A. 119.  
 Niese, B. 141.  
 \*Nobel, N. A. (J. Fr.) 119.  
 \*Nordau, M. 176.  
 Nowack, W. 141.  
 Oettinger, A. 37.  
 Oort, H. 46.  
 Ostrowska, Rosa 37.  
 Pappenheim, Bertha = Berthold, P.  
 Passigli, Ugo 119.  
 Paterson, J. A. 141.  
 Pavly, Jean de, 46; 119; 120.  
 Pereferkovic, N. 119.  
 \*Perle, K. W. (Poznanski) 72.  
 Perles, F. 138.  
 Peters, M. C. 46.  
 \*Pinchas b. Jehuda 107.  
 Pinsker, L. 176.  
 Pisar, J. H. 131.  
 Pizzi, Italus 46.  
 \*Poznanski (Eppenstein) 14.  
 \*Prius, L. Ch. 131.  
 Rabi, Simon 2.  
 Rabinowitsch, E. 73.  
 Rabinowitz, M. E. 131.  
 Rafalowicz, S. 37.  
 Ragoler, Elia 131.  
 Ratner, J. 132.  
 Rawicz, M. 47.  
 Reichmann, L. 36.  
 Riessler, P. 47.  
 Rosen, M. 2.  
 —, S. 2.  
 Rosenfeld, M. 131.  
 —, Ph. 1.  
 Rosenkranz, N. 131.  
 Rosenmann, M. 141.  
 Rosenthal, F., s. Gedenkbuch . . . Kaufmann.  
 Roth, S. 37.  
 Rubin, S. 37; 131.  
 \*Sa'adja (Eppenstein) 73; s. auch Baron.  
 Sacher-Masoch 47.  
 Sakosch, R. M. 47.  
 Salant, J. A. 37; 131.  
 Saler, J. 132.  
 Sängler, H. 81.  
 Saubin, A. F. 81.  
 \*Scherer, J. E. (B-y) 47.  
 Schlatter, A. 176.  
 \*Schlesinger, M. 120.  
 Schlessinger, G. 177.  
 Schmelzstein, A. 37.  
 Schmidt, C. 177.  
 Scholz, H. 119.  
 Schück, S. 75.  
 Schultze, M. 47.  
 Schwab, M. 47 (Blau); 141.  
 Schwarz, A. 132.  
 —, J. H. 48.  
 Seesemann, O. 48.  
 Segal, A. 37.  
 Selbie, J. A. 46.  
 \*Seligmann, C. (J. Fr.) 119.  
 Sell, H. T. 119.  
 \*Seyerlen, R. (E. M.) 49.  
 Silberbusch, D. J. 37.  
 \*Silbermann, Ch. S. 69.  
 Simpson, W. 119.  
 \*Singer, J. (B-y) 115.  
 Slonimski, Ch. S. 132.  
 Slostsch, D. S. 38.  
 \*Sluzki, A. J. 38.  
 Smeud, R. 48.  
 Smith, H. A. 48.  
 —, H. W. 177.  
 Sofer, J. 38.  
 —, S. 46.  
 —, W. 166.  
 Sokolow, N. 2.  
 Spranger, J. 177.  
 \*Staal, M. 2.  
 Stein, L. 48.  
 Steinschneider, H. N. = Maggid.  
 Stentzel, A. 48.  
 \*Stern, G. (B-y) 38.  
 —, M. 177.  
 Stevenson, R. 81.  
 Stewart, H. F. 48.  
 —, R. L. 16.  
 Strack, Herm. L. 16.  
 Stremowski, B. 38.  
 \*Szenhag, S. 177.  
 \*Tal, T. (S.S.) 48.  
 Talmud 120.  
 Taubelles, S. A. 120.  
 Taylor, C. 81.  
 Teitelblatt, J. E. 3.  
 Teller, H. E. 38.  
 Teplitzky, S. 3.  
 Tertus, Alex. 132. [Tosefta 75; 132.]  
 Toy, C. T. 16.  
 Transactions 177.  
 Triwaks, M. Ch. 132.  
 Turgenjew, J. 37.  
 Tyler, Thom. 16.  
 Unger, J. J. 48.  
 Vienneu, A. B. 16.  
 \*Vorträge, pop.-wiss. (E. M.) 48.  
 Vredenburg, J. 3.  
 \*Wagenaar, L. 49.  
 \*Wallerstein, J. H. 38.  
 Walter, Fr. 142.  
 Weichmann, Fr. 16.  
 \*Weiss, S. (Lewinsky) 75.  
 \*Weissberg, J. J. 168.  
 Wellhausen, J. 177.  
 Wendland, P. 132.  
 Wertheimer, S. 38.  
 White, A. 120; 177.  
 Widrin, A. W. 132.  
 Wiesen, J. 120.  
 Wise, Is. M. 120.  
 Willrich, H. 142.  
 Wittmann, M. 133.  
 Wobersin, Fr. 142.  
 \*Wrede, Fr. Fürst 49.  
 Young, R. 81.  
 Zelinker, J. 132.  
 Ziemssen, O. 81.  
 Zimmermann, H. 142.  
 \*Zinger, J. 1; 2.

# Wissenschaftliche Aufsätze.

- Abramowitz, Herm., Sha'ar Ha-Shir. 87.  
 Bacher, W., Ein Ritualcompendium in persischer Sprache. 147.  
 Eppenstein, S., Verbesserungen und Ergänzungen zu Joseph Kimchi's Mischle-Commentar. 143, 178.



- Krauss, Sam., Eine orientalische Kethuba. 29.  
 [Lewinsky, A., Bemerkungen und Ergänzungen zu einigen im Kaufmann-Gedenkbuche veröffentlichten Abhandlungen historischen Inhalts. 171.]  
 Marx, A., Eine Sammelhandschrift im Besitze des Herrn A. Epstein. 54.  
 Poznanski, S., Mittheilungen aus handschriftl. Bibel-Commentaren. VI. u. VII: Tanchum Jeruschalmi. 122, 184.  
 [— — Zusätze zu Dr. M. Brann's Verzeichnis der Schriften und Abhandlungen David Kaufmann's. 178.]  
 Seeligmann, Sigm., Berichtigungen und Nachträge zu Dr. Ed. Biberfeld's Verzeichnis der Karlsruher hebr. Drucke. 61, 90.  
 Steinschneider, M., Christliche Hebraisten (und „Nachträgliches“ dazu.) 18, 50, 83, 120.  
 — — Nachträge zu G. A. Kohut, Bibliographie of the Writings of Prof. Dr. Mor. Steinschneider. 189.  
 Weikert, P. Thom. Aq., Aus Montefiascone. 23.

### Kataloge und Prospecte.

- Margoliouth, G., Catalogue of the Hebrew and Samaritan Manuscripts in the British-Museum, Part I (angez. von M. Steinschneider) 17. — Bernstein, Ig., Catalogue des livres parémiologiques etc. (angez. von Porges) 81. — Gebr. Levisson in Amsterdam, דברי חיים etc. (angez. von B-y) 142. — The Jewish Encyclopedia, Publisher's Announcement etc. 142. — S. Bel-forte & Co. in Livorno, Katalog, 177. — C. Boas Nachf. in Berlin, Katalog Nr. 8, 177. — A. Goldschmidt in Hamburg, Bücherverzeichnis N. 38, 177. — J. Kauffmann in Frankfurt a. M., Katalog No. 34, 177. — Ders., Katalog No. 35, 177. — Van Creveld & Co. in Amsterdam, Prospectus: החיים . . . von A. S. Onderwijzer, 178.

### Miscellen und Notizen

- Zum Schrifttum und Ritus des persischen Juden von Buchârâ (von W. Bacher) 31. — Der erste Druck der Bomberg'schen Offizin (von Porges) 31. — Ein Citat aus Sirach (von S. Krauss) 64. — Reimprosa . . . des Jacob Anatoli (von dems.) 64. — Berichtigung zu S. 30 d. B. (von dems.) 64. — Eine alte Verlagsanzeige (von D. Simonsen) 94. — Zu Chajjjudsch's viertem gramm. Werke (von A. Harkavy) 95. — Zum Diwan Jehuda ha-Levi's (von M. Steinschneider) 126. — Pergamentdruck Tefiloth nach römischem Ritus (von A. Fr.) 127. — Berichtigung zu S. 64 (von W. Bacher) 127. — Arabische Quellen über Juden (von M. Steinschneider) 155. — Zur Parabel von den drei Ringen (von dems.) 155. — Der Jude im Türkischen „Schattentheater“ (von dems.) 157. — Zur Calamität der „Hirten und Aus-sätzigen“ (von dems.) 158. — Stern's Taehkemoni in zwei versch. Editionen? (von Dr. Goldfahn) 158. — חיים דרבני (von A. F.) 159. — דינפורטער צייטונג פרינציפאלערע צייטונג (von dems.) 159.

### Nachtrag zu S. 167 ff. (Kaufmann-Gedenkbuch).

Unter den interessanten Genisa-Fragmenten, die Gaster (S. 222 ff.) mittheilt, ist Nr. XIX weder ein „Brief“, noch in „gereinelter Prosa“ abgefasst, noch auch ist R. Chananel der Verfasser. Es handelt sich um ein Fragment von Jehuda ha-Levi's Gedicht לא הענינו הם, das in meiner Diwan-Ausgabe I N. 68 p. 95 ff. abgedruckt ist. Das Fragment enthält Z. 23—60, also die grössere Hälfte des Gedichtes; für die Feststellung der Lesarten ist die Veröffentlichung von Wert. Als sollten wir davor gewarnt werden, das Gedicht seinem Autor abzusprechen und etwa Chananel beizulegen, ist gleich darauf der Anfang eines anderen Gedichtes von Jeh. ha-Levi, לכא כני ציק, האכאום (Zz., Ltg. S. 676; Luzzatto, Register IV N. 45; Ms. Berlin 4° N. 576, bei Steinschn. Catalog I Tl. S. 119 N. 84), in dessen Acr. der Dichter seinen



Namen zeichnet, gegeben. — Das darauf folgende Stück N. XX ist ebenfalls der Schluss eines metrischen Gedichtes, und ist die Veröffentlichung desselben für uns umso interessanter, als wir daraus erschen, in welcher Weise unfähige Dichterlinge — Jehuda ha-Levi missbraucht haben. Denn einem Gedichte dieses Meistersängers, anfangend *החלום בכנפי* (Ms. Oxf. 1970, I Nr. 18), hat der Verf. seine Verse entlehrt. Das Stück soll lauten:

סבכוהו וחיזו בו שמונה	ושבעה [מוכני שהק כאחיה
ובל יקר [ואין קץ להבונה	ואשתקשע בכל יופי [גבו]
ובל אלה עליו [אופן חבונה]	המזרה ו[ה] כבוד והחן
ולבב עי בתוך גופ[ה] ישנה	חלומי העביר[ו]ני אלוהם
השיבומי לבן פורת ל[מקנה]	5 ושאלי למו אלה בתבל
והקהל . . .	(גדים הודים נדים לבב נדים יר
ושלחנו לכל . . .	לחכמות ותומות וחפרו
והשיב את ימי [זמן לערנה]	גביר הפך נוח ציה לערן
ושיבילו בכל דרך ופ[ה]	(אלוה חי ירומם בעלותו
מחלצו בני טובים כאלקנה.	10 [ו]גיועו ופירותו וצא[ו]

Die Verse 1—5 und 7 hat unser „Dichter“ von Jehuda ha-Levi einfach unverändert abgeschrieben. Doch nein, er hat wohl eine Aenderung vorgenommen. In seiner Vorlage hat nämlich Vers 5b gelautet: *השיבומי לאברהם למקנה*, eine Anspielung auf Gen. 23,18. Das hat aber unserem Sänger nicht gepasst, da der von ihm Gelobte wahrscheinlich Josef geheissen hat, und so schrieb er denn *פורת* (nach Genes. 49,22); dass auch in Vers 8b auf Abraham angespielt wird, hat er nicht gemerkt. In Vers 6, 7, 9 und 10 haben wir Gelegenheit, des Dichters eigenes Genie zu bewundern und zu sehen, wie es ihm (Vers 10b) nicht gelingen wollte — das Metrum zu treffen!

In dem von Neubauer (S. 279 ff.) veröffentlichten Genisa-Fragment (= G), das in seinem ersten Teile ein Register zu einem Diwân Jehuda ha-Levi's bildet, ist nicht ein unbekanntes Gedicht verzeichnet. Die Lücken im Quellen-nachweis lassen sich an der Hand des Diwân ed. Brody (I. Bd. = B I, II. Bd. = B II) und der Verzeichnisse zu L (= Diwân, früher Luzzatto, jetzt Oxford, Neub. N. 1791) und P (= Diwân, früher Poe. 74, jetzt Neub. N. 1790) anfüllen. Versuchen wir die Liste in G mit fortlaufenden Nrr., so ergibt sich folgendes Verhältnis: 20 (*שמש אשר פנה*) = B I N. 106; 23 (*נשאני תסור חדרוי*) = L. 365, P 109; 28 = B II 27; 58 (*שלמה יאחז*) = L. 179, P 155; 60 (*הה לי ירדיו ספרידת*) = B I 23; 70 = P 167; 72 ist identisch mit P 169, (Neub. falsch *עלי שער*); 78 = B II. 36; 79 = *ibid.* 35; 80 (*צרי גלעד*) *בפי שרף* = *ibid.* 49; 81 = *ibid.* 60; 82 (*אל בית הנבנה על קו*) = *ibid.* 57; (83 ist B II 9, nicht B I 4, wie im Nachweis angeg.; dieses ist bereits N. 45 verzeichnet); 85 (*אמרו בני ימים*) = B II 51; 86 = *ibid.* 61; 89 = P 185, wo *לחנות*; 94 = B II 66; 95 = *ibid.* 2 (*הה אל שמוע עזלה*) L 287, P 199; 103 = B I 99; 104 (*אשרי ירדיו*) = L 258, P 248; 114 = L 285, P 207; 121 ist identisch mit *אשרי ירדיו*, Harkavy I p. 105; 121 = L 109; 132 = L 307, P 218; 147 = P 233 (*ני*) *מחור קרנטיק*) 151 = Harkavy II p. 159; 163 = L 38, P 291 (*תשאלו מ* ed. Amst. 1739 T. III fol. 128. קרובק ארזיל ed. Liv. 1773 fol. 98). Im Quellen-nachweis wäre Manches zu ergänzen und zu berichtigen, wofür hier nicht der Ort ist; im Allgemeinen sei bemerkt, dass in Diwân ed. Brody Bnd. II, der vollständig unberücksichtigt geblieben ist, über 30 Stücke der Liste abgedruckt sind. Für die Geschichte des Diwân ergibt sich aus der Liste die interessante Thatsache, dass der Sammler, der im Grossen-Ganzen dem Cad. Poe. 74 folgt, mehr, als es sonst der Fall ist, die Gedichte nach ihrem Inhalte zusammenstellen will, freilich ohne dieses Princip streng durchzuführen. Der zweite Teil der Liste, der, wie angenommen werden darf, nur Gabirol'sche (oder Gabirol zugeschriebene) Gedichte verzeichnet, giebt von zahlreichen bis jetzt ungekannten Gedichten Kunde. — B—g.